

Via fora

Via fora



Ajuntament
d'Alcúdia

Alcúdia, July and August 2011

On Thursday 7th, 14th and 28th July, and 11 and 25 August

1 Porta de Sant Sebastià, 21,00 h

Alcúdia, Juli und August de 2011

Donnerstag, den. 7., 14. und 28 Juli, und den. 11. und 25 August

1 Porta de Sant Sebastià, 21,00 h.

Dramatized Guided Tour

The city walls are a unique factor in Alcúdia's history. Throughout time, in one way or another, they have had a great influence over the lives of the town's inhabitants. These guided visits take us back to a different era performed by real actors who will bring history to life. These stories range from the life of a local dignitary in 1357 to a family trying to pass through the epidemic control to enter the town in 1870.

Führungen mit szenischen Darstellungen

Im Laufe der Geschichte von Alcúdia hat die mittelalterliche Stadtmauer auf die eine oder andere Weise das Leben ihrer Einwohner geprägt.

Die Führungen mit szenischen Darstellungen versetzen uns – dank der geschichtlichen Dokumente und der Hilfe einer Schauspielergruppe – in andere Zeiten, andere historische Augenblicke zurück, und zwar mit realen Persönlichkeiten, die bei einigen der Episoden im Leben der Stadt eine Rolle spielten.

1 Porta de sant Sebastià **SCENE 1:** **CONSTRUCTION OF ALCUDIA'S DEFENSIVE WALLS**

King Pedro, the Ceremonious, King of the Catalan-Aragon crown ordered the work on the walls of Alcúdia to be continued and completed. The reason: the imminent attack by Pedro, the Cruel, King of Castile. These were times of war and the walls offered refuge to the inhabitants of the north of Mallorca.

2 Vall Passeig Pere Ventayol **SCENE 2:** **LES GERMANIES.**

It is November 1521. The town has been under siege by the "agermanats" since springtime. The "agermanats" (literally brotherhood) were peasants and artisans from all over Mallorca, who had risen up to demand a series of rights, put an end to corruption and ensure that taxes were paid by everyone in accordance with what they owned. The whole of Mallorca was in the hands of the "agermanats", except for Alcúdia. The town's nobles and those opposed to the uprising had taken refuge within its walls. While Alcúdia was under siege, the "agermanats" introduced their reforms and savagely hunted down their opponents. Emperor Charles I took no notice of the demands of the "agermanats", whom he regarded as rebelling against his authority. Most of the townspeople of Alcúdia resisted the siege within the town's defensive walls, remaining loyal to the authorities, but there were also some, like Pere Ferrer Toleta, who sided with the "agermanats" and joined their forces.

3 Porta des Moll **SCENE 3:** **TURKISH ASSAULT, THE 16TH CENTURY**

Along the coast at Alcúdia there are many watchtowers and observation posts. From the fourteenth century onwards, shortly after the town was founded, the threat of attack was constant and it was necessary to keep watch on the sea both day and night. Throughout the sixteenth century there were numerous Turkish assaults along the Balearic coastline (at Soller, Pollença, Mahón, Ciutadella, and so on). Alcúdia also suffered attacks that were backed by the king of France who had allied himself with the Muslim raiders against the Spanish monarchy, which was growing in strength after the discovery of the Americas. In 1551 the watchers observed a fleet of six Moorish vessels approaching the coves of Cabo de Pinar.

4 Camí de Ronda **SCENE 4:** **DON JOSÉ DE MARICONDA. THE 18TH CENTURY**

From 1715 onwards, when the Bourbons had just won the Spanish War of Succession a period of crisis and uncertainties is instigated. The city is impoverished and exhausted given that it has to pay the governors salary and provide lodging for him along with the numerous Castilian troops. Furthermore the natives of Alcúdia, the alcudiencs, had to bring him firewood from the communal mountains, water from the Fonolleta well, oil, wheat... The appointment of the new governor of Alcúdia, Don José de Mariconda, in the year 1717 made the situation even worse...

5 Pont de la Porta Roja **SCENE 5:** **XX CENTURY. DEMOLITION OF THE WALLS**

After the Spanish Civil War, food and work were scarce. To give the unemployed work, the authorities of the Alcúdia Movement ordered the demolition of the walls.

Credits.

Idea original: Ajuntament d'Alcúdia. Direcció: Carles Pujols. Ayudante de direcció: Joana Fanals. Producció y coordinació: Carme Suárez. Guionistas: Antoni Mayol, Antoni Mas, Pere Salas, Antoni Domingo. Música: Hexacordo, director Jaume García, Juan García, Martí Cifre i Joan Bernat Gual Cifre. Cantante: Dora Riutord. Actores: Jaume Gayà; J. M. Albiñana, Joan Gelabert; Jaume Seguí; Joan Maria Pascual; Francesc Riera. Vestuario: Antònia Marqués (disseny) i Neus Alfaro (confecció). Percusió: Dimonis d'Hiachat. Figurantes: Francesc Regué; Miquel Salom, Jaume Grimalt Mayol, Pep Toni Fernández, Angel Flete Peguero, Pedro José Fernández, Jaume Calafat, Antoni Mateu Vera, Antònia Comas, Adela Mir, Rosario Carmona, Francesca Palou, Salvadora Riutord, Jero Barrera, Margalida Aguiló, Ana Belén Beneitez, Carmen Fernández, Isabel Fiol, Magdalena Mir, Práxedes Font, Margalida Sampol, Jesusa San Juan, Ana Rincón Martínez, Sara Palomo, Noelia Caurel, Carme Navas, Caterina Pons, Joel Fernandez, Alex Fernandez, Maria Ferrer Comas, Paula Navarro. Coro: Xisca Cifre, Antònia Cánaves, Mónica Aliñan, Aina Tomás, Claudia Alou, Magdalena Fuster. Clarinetes: Carme Navas, Aida Mujica i Marga Autonell. Composición musical canciones 1^a, 2^a y 5^a escena: Dora Riutord



1 Porta de sant Sebastià **ERSTE SZENE:** **DIE ERRICHTUNG DER STADTMAUERN VON ALCUDIA**

König Peter der „Zeremoniöse“, König des Reichs von Katalonien und Aragon, befiehlt, die Bauarbeiten an der Stadtmauer von Alcúdia weiterzuführen und fertig zu stellen. Der Grund: Der drohende Angriff von Peter dem „Grausamen“, König von Kastilien. In diesen Kriegzeiten bieten die Mauern den Einwohnern im Norden von Mallorca Schutz.

2 Vall Passeig Pere Ventayol **ZWEITE SZENE:** **DIE „GERMANIES“.**

Wir befinden uns im November 1521. Seit dem Frühling wird die Stadt von den „Agermanats“ belagert. Die „Agermanats“ waren Bruderschriften aus Bauern und Handwerkern aus ganz Mallorca, die zu den Waffen gegriffen hatten, um ihren Forderungen Nachdruck zu verleihen, der Korruption ein Ende zu setzen und zu erreichen, dass die Steuern entsprechend den Besitztümern jedes Einzelnen berechnet wurden. Ganz Mallorca war von den Bruderschaften eingenommen, ausgenommen Alcúdia. Die Stadtmauern der Stadt hatten den Stadtherren und Gegnern des Aufstands als Zuflucht gedient. Während Alcúdia belagert wurde, setzten die „Agermanats“ ihre Reformen durch und verfolgten ihre Gegner unerbittlich. Kaiser Karl V ging auf die Forderungen der „Agermanats“ nicht ein, da er sie als Rebellen gegen seine Autorität ansah. Die Mehrzahl der Bewohner von Alcúdia leistete innerhalb der Stadtmauern Widerstand und war den Obrigkeiten treu, aber es gab auch einige, unter ihnen Pere Ferrer Toleta, die sich auf die Seite der „Agermanats“ schlugen und ihre Kräfte vereinten.

3 Porta des Moll **DRITTE SZENE:** **16. JAHRHUNDERT: TÜRKISCHER ANGRIFF**

An der Küste von Alcúdia gibt es verschiedene Wachtürme und Beobachtungspunkte. Vom XIV Jahrhundert an, nach der Gründung der Stadt, herrschte eine ständige Bedrohung. Es war unerlässlich, das Meer am Tage wie auch in der Nacht zu überwachen. Im Verlauf des XVI Jahrhunderts erfolgten zahlreiche Angriffe der Türken an den Küsten der Balearen (die Angriffe von Soller, Pollença, Mahón, Ciutadella,.) Auch Alcúdia war Opfer solcher Attacken, die der König von Frankreich ausführen ließ, der sich mit den Ungläubigen gegen die spanische Monarchie, die sich nach der Entdeckung Amerikas in voller Expansion befand, verbündet hatte. Im Jahr 1551 beobachteten die Wachturmwächter, wie sich eine Flotte von sechs maurischen Schiffen den Buchten von Cabo de Pinar näherte.

4 Ort: Camí de Ronda **VIERTE SZENE:** **18. DON JOSÉ DE MARICONDA**

Nachdem die Bourbonen den spanischen Erbfolgekrieg gewonnen haben, setzt ab 1715 eine von Krisen und Unsicherheit geprägte Zeit ein. Die Stadt ist am Ende ihrer Kräfte, denn sie muss die Bezahlung des Gouverneurs übernehmen und ihm und den zahlenmäßig großen kastilischen Truppen Unterkunft gewähren. Außerdem müssen ihm die „Alcudiencs“ Brennholz aus den umliegenden Bergen holen, Wasser aus dem Fonolleta-Brunnen, Öl, Weizen... Die Ernennung von Don José de Mariconda im Jahr 1717 zum neuen Gouverneur von Alcúdia verschlimmert noch die Situation...

5 Ort: Brücke „Pont de la Villa Roja“ **FÜNFTE SZENE:** **20. JAHRHUNDERT: ABRISS DER STADTMAUER**

Nach dem spanischen Bürgerkrieg waren Lebensmittel und Arbeit knapp. Um eine Beschäftigung für die Arbeitslosen zu finden, ordneten die Behörden der Bewegung von Alcúdia den Abriss der Stadtmauer an.



Info: Tel: 971 89 71 85 - www.alcudia.net

Organitza



Ajuntament
d'Alcúdia

Col·laboren

FUNDACIÓ TEATRE PRINCIPAL



Ray disseny

Abasparrn

Idea original: Ajuntament d'Alcúdia. Direcció: Carles Pujols. Ayudante de direcció: Joana Fanals. Producció y coordinació: Carme Suárez. Guionistas: Antoni Mayol, Antoni Mas, Pere Salas, Antoni Domingo. Música: Hexacordo, director Jaume García, Juan García, Martí Cifre i Joan Bernat Gual Cifre. Cantante: Dora Riutord. Actores: Jaume Gayà; J. M. Albiñana, Joan Gelabert; Jaume Seguí; Joan Maria Pascual; Francesc Riera. Vestuario: Antònia Marqués (disseny) i Neus Alfaro (confecció). Percusió: Dimonis d'Hiachat. Figurantes: Francesc Regué; Miquel Salom, Jaume Grimalt Mayol, Pep Toni Fernández, Angel Flete Peguero, Pedro José Fernández, Jaume Calafat, Antoni Mateu Vera, Antònia Comas, Adela Mir, Rosario Carmona, Francesca Palou, Salvadora Riutord, Jero Barrera, Margalida Aguiló, Ana Belén Beneitez, Carmen Fernández, Isabel Fiol, Magdalena Mir, Práxedes Font, Margalida Sampol, Jesusa San Juan, Ana Rincón Martínez, Sara Palomo, Noelia Caurel, Carme Navas, Caterina Pons, Joel Fernandez, Alex Fernandez, Maria Ferrer Comas, Paula Navarro. Coro: Xisca Cifre, Antònia Cánaves, Mónica Aliñan, Aina Tomás, Claudia Alou, Magdalena Fuster. Clarinetes: Carme Navas, Aida Mujica i Marga Autonell. Composición musical canciones 1^a, 2^a y 5^a escena: Dora Riutord